TRANSLATION AND INTERPRETING INSTITUTE LIBRARY

THESIS ACCESS AGREEMENT POLICY

Congratulations on successfully contributing to scholarly research in the field of translation studies. The dissemination of research findings is a responsibility and an important part of your Master’s degree; to support this, a print copy of the final and corrected submission of your thesis will be bound and retained in the Library’s reference collection.

An electronic version of the thesis will be deposited in an institutional digital repository but certain copyright stipulations, over and above those required for educational assessment purposes, should be met and will determine the level of access to this version.

The following agreement allows students to determine online access and provides three options that should be completed in consultation with supervisors. In the absence of a submitted agreement (four months from the date of defence), the Library will bind a print version of the thesis and limit access according to option 3 described below.

Option One
I give TII Library permission to make my thesis publically available online and in print.

Your thesis should meet the following conditions:
Research-based theses should follow normal academic practices and include properly acknowledged sources and if relevant, written permission from human subjects.
Translation and commentary-based theses may require additional permissions in order to be available online.
If the inclusion of source material in the thesis exceeds the requirements for “fair dealing for the purposes of criticism or review”¹ the following should be sought and included:
- Permission for the translation and inclusion of source material, not available to the public, from the owner of that work.
- Permission for the translation and inclusion of third party copyrighted material from the copyright owner.

Option Two
I wish to delay access to my thesis online. A print version will be available on a reference basis only. A description and an abstract of the thesis will be hosted on the institutional repository.

This option should be selected:
- If you meet the conditions of the first option but plan to publish your thesis with a publisher who requires that the work should not be available prior to publication.
A two-year embargo will be placed on the print and digital version of your thesis. If your thesis meets the conditions for option one, and unless you extend the embargo, it will be made available online after two years.

Option Three
A print version of my thesis will be available on a reference basis only. A description and an abstract of the thesis will be hosted on the institutional repository.

This option should only be selected if the thesis contains:
- The inclusion of source material that exceeds the requirements for fair use (see above) and for which permission was not obtained.
- Includes material that was obtained under a promise of confidentiality or from a human subject without their written consent.

THESIS ACCESS AGREEMENT FORM

Student’s name: 
Degree: 
Date of graduation: 

Copyright Stipulations

- I hereby certify that, if appropriate, I have obtained and attached hereto a written permission statement from the owner(s) of third party copyright material or private material included in my thesis and allowing for distribution as specified below.
- I certify that the version I am submitting to the Library is the same as approved by the Advisory Committee.
- I hereby grant to the Translation and Interpreting Institute Library, the non-exclusive license to archive and make accessible, under the conditions specified below, my thesis, in whole or in part and in all forms of media, now or hereafter known.
- I retain ownership rights to the copyright of the thesis.
- I retain the right to use all or parts of my thesis in future works including and not restricted to, articles and books.

ACCESS OPTIONS
Please choose appropriate access option in consultation with your supervisor.

☐ Option 1
I give TII Library permission to make my thesis publicly available online and in print.

☐ Option 2
I wish to delay access to my thesis online. A two-year embargo will be placed on the digital version of my thesis. The print version will be available on reference basis only. A description and an abstract of my thesis will be hosted on the institutional repository.

☐ Option 3
A print version of my thesis will be available on a reference basis only. A description and an abstract of the thesis will be hosted on the institutional repository.

Supervisor’s Name: 
I have discussed the options with my student and I am aware of the choice the student has made.
Signature: 

Student’s Name: 
I agree to the thesis option I have selected above. I understand that the access option is my choice and that there are publishing consequences to my selection.
Signature: 

Agreement and thesis submitted to the librarian on: _____ of ____________, 20____
Librarian’s signature: __________________________
Librarian’s comment: _____________________________________________________________________
Template for seeking permission to include 3rd party copyrighted or private material

I am contacting you to seek permission to include the following material within the electronic version of my Master of Arts in Translation Studies thesis, which has been awarded by the Translation and Interpreting Institute of the Hamad bin Khalifa University, Qatar Foundation in [date].

The topic of my thesis is ___________ and includes a translation and commentary of [Provide full details of the material you intend to include]

If you are not the copyright holder for this material I would be grateful if you would advise me who to contact.

The thesis will be accessible through the Translation and Interpreting Institute’s online repository. The repository is non-commercial and intended for the dissemination of scholarly research.